

¿Por que o Espanhol Abre Perguntas de Cabeça para Baixo? — Lições do Mundo Hispânico (2017)

Por Cristiano Ricardo · Publicado em 05/12/2017

A decisão genial da Real Academia Española em 1754 de criar o '¿' e o '¡' para preparar a entonação da voz antes da leitura de frases longas. Pequena aula de espanhol e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

Versão online e eventuais atualizações:

<https://escritor.cristianoricardo.com/post/por-que-o-espanhol-abre-perguntas-de-cabeca-para-baixo-2017-12-05>

?? Aulas de Espanhol · Espanha (Madri e Real Academia Española) · 2017

A decisão genial da Real Academia Española em 1754 de criar o '¿' e o '¡' para preparar a entonação da voz antes da leitura de frases longas. Pequena aula de espanhol e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

¿
?

Aula de Espanhol · Espanha (Madri e Real Academ

A Genialidade dos Sinais Invertidos: ¿ e ¡

Língua, Etimologia & Curiosidades do Mundo Hispânico

Prof. Cristiano Ricardo · Escola de Idiomas & Letras da Rede CR

1. A Pílula Gramatical: A Origem e a Derivação

O espanhol é a única língua do planeta que utiliza os sinais de interrogação invertida (¿) e exclamação invertida (¡) no início das orações! Essa norma foi introduzida pela Real Academia Española (RAE) na segunda edição da Ortografía em 1754. O motivo é brilhante: no espanhol, a estrutura sintática de uma pergunta pode ser exatamente idêntica à de uma afirmação: 'Juan viene hoy' (afirmação) vs '¿Juan viene hoy?' (pergunta). O sinal no início avisa imediatamente o leitor sobre a entonação melódica que a sua voz deve aplicar desde a primeira palavra!

2. Curiosidade Cultural & Geográfica: Espanha (Madri e Real Academia Española)

A sede da RAE fica em Madri, próxima ao Parque do Retiro. Seus 46 membros ocupam cadeiras marcadas com letras do alfabeto latino (maiúsculas e minúsculas). O lema histórico da academia, gravado no seu brasão desde 1713, é: 'Limpia, fija y da esplendor'. Hoje a RAE não atua sozinha: trabalha em conjunto com as outras 23 academias nacionais das Américas e da África na associação internacional ASALE.

3. Vocabulário & Derivações em Foco

Tabela

Español & Etimología | Português | Nota Explicativa & Uso

¿Dónde empieza la pregunta? | Regra prática | O sinal abre exatamente onde começa a dúvida, mesmo no meio da frase: 'Si tienes tiempo, ¿me ayudas?'

¡Qué maravilla! | Regra de exclamação | Aplica-se a interjeições de alegria, surpresa ou advertência: '¡Cuidado con el escalón!'

¿¡Qué dijiste!? | Combinação dupla | Quando uma frase é simultaneamente de pergunta e espanto, pode-se abrir e fechar com ambos os sinais.

Ortografía | Arte de escrever correto | A ortografia espanhola é uma das mais fonéticas e racionais entre as grandes línguas do mundo.

? ¡Desafío Práctico del Día!

Aplica la regla de oro: Escribe correctamente en español: 'Pedro, ¿a qué hora llega el tren?'. Observa que la coma queda FUERA del signo de interrogación, porque el vocativo no forma parte de la pregunta misma.

Prof. Cristiano Ricardo

Linguística, Educação & Cultura Hispânica · Publicado em 05/12/2017 às 03:42

Rede CR · Idiomas & Humanidades